

**留学生一時帰国・海外渡航届**  
**Application for Temporary Leave**

専攻長 Head of Dept.	指導教員 Supervisor

大学院理学系研究科長 殿

To the Dean of Graduate School of Science

申請日 Date of Application	専攻 Department	学年 Grade	学籍番号 Student ID Number
/ /			
氏名 Name in Full		国籍 Nationality	サイン Signature

下記のとおり、一時帰国・海外渡航いたします。

I will leave Japan for a short period of time for the following reasons.

帰国・海外渡航先 Destination (in detail)	
帰国・海外渡航期間 Period (Date from)	年 月 日 ~ 年 月 日 Year Month Day ~ Year Month Day
帰国・海外渡航の目的 Purpose (in detail)	

◆帰国・海外渡航終了後は、すぐに理学部国際交流室へ報告すること。

You are advised to inform the International Liaison Office of your arrival as soon as you return to Japan.

◆国費留学生は、毎月決められた期間内に、国際交流室に在籍確認のサインに来なければならない。事情があってこの期間に来られないときは、事前にその理由を国際交流室に連絡した上で、月末(平日のみ)までにサインを済ませること。サインに来られない場合はその月の奨学金は支給されないのくれぐれも注意すること。

国際交流室の開室時間 : 平日(月~金) 午前 9:00~12:00 午後 13:00~17:00

Monbukagakusho Scholarship Students must come and sign for the scholarship at the International Liaison Office (ILO) within the given period of each month. If you cannot come to ILO during the given period of the month for any reason, you must report to ILO in advance and sign for the scholarship by the end of that month (weekdays only). Please note that you will not receive scholarship for any month that you fail to complete the signing process.

Opening Hours of ILO : Weekdays (Mon. - Fri.) Morning 9:00 ~ 12:00 Afternoon 13:00 ~ 17:00